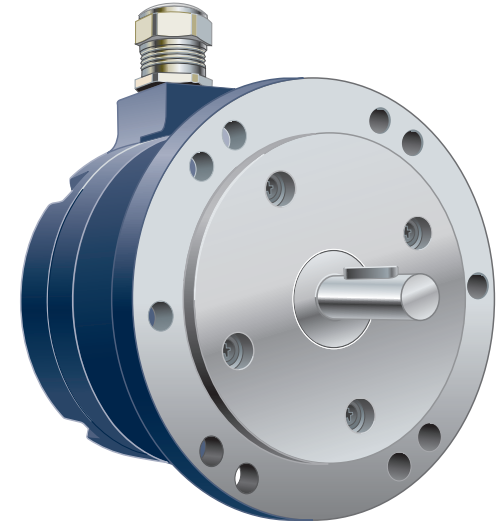




# Series 850



-  Mounting instructions
-  Montageanleitung
-  安装说明

747949-01, ver.1.0, rev.1.0



LEINE  LINDE



The following models are fully covered by these mounting instructions:

**850-**



Folgende Modelle werden vollständig von dieser Montageanleitung abgedeckt:



本安装说明全面涵盖下列型号:



The following models have customised properties and may deviate slightly from these mounting instructions:

**8509-**



Folgende Modelle besitzen kundenspezifische Merkmale und können daher geringfügig von dieser Montageanleitung abweichen:



下列型号包含有定制特性，可能与本安装说明略有差异:



Products from Leine & Linde are usually components in larger systems. These applications require the system as a whole to be tested, and do not depend on the component specifications only.

Instructions in these mounting instructions apply to products from Leine & Linde, not for the system as a whole. If products are used in a way for which they are not intended, this is at the user's own risk.

Specifications in this document can be changed without prior notice.



Bei Produkten von Leine & Linde handelt es sich in der Regel um Komponenten, die Bestandteile größerer Anlagen sind. Diese Anwendungen erfordern Tests der gesamten Anlage und sind nicht ausschließlich von der Spezifikation dieser Komponente abhängig.

Die Anweisungen in dieser Montageanleitung gelten ausschließlich für das Produkt von Leine & Linde und nicht für die gesamte Anlage. Wird das Produkt auf eine dafür nicht vorgesehene Weise eingesetzt, erfolgt dies auf eigene Gefahr.

Änderung der Angaben in diesem Dokument vorbehalten.



莱纳林德的产品通常在大型系统中用作组件。这些应用要求对系统进行整体测试，而不仅依赖于组件规格。

本安装说明仅适用于莱纳林德的产品，而不是整个系统。如果违反原设计用途使用产品，用户需自行承担风险。

本文档中包含的信息可能随时更改。

# 1



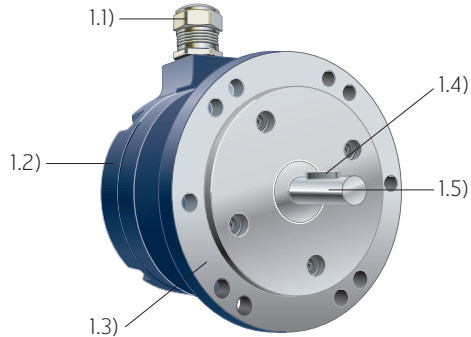
## Parts of the products



## Produktteile



## 产品部件



- 1.1 Cable gland
- 1.2 Terminal cover
- 1.3 Flange
- 1.4 Key nut
- 1.5 Shaft



- 1.1 Kabeldurchführung
- 1.2 Klemmendeckel
- 1.3 Flansch
- 1.4 Keil
- 1.5 Welle



- 1.1 电缆密封接头
- 1.2 接线盒外壳
- 1.3 法兰
- 1.4 键
- 1.5 轴

# 2



## Risk of bodily injury

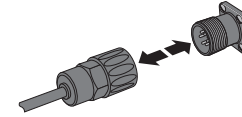
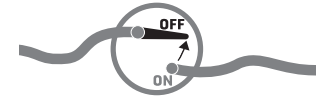


## Verletzungs- gefahr



## 人身伤害危险

2.1)



2.2)



Important before mounting begins:

- 2.1 Switch off the power.
- 2.2 Make sure the machine is at a standstill. The product is to be mounted on a rotating part that can cause bodily injury when in motion.



Wichtig! Vor Beginn der Montage:

- 2.1 Strom ausschalten.
- 2.2 Sicherstellen, dass die Maschine stillsteht. Das Produkt wird auf einem rotierenden Teil montiert, das im Betrieb eine potenzielle Verletzungsgefahr darstellt.



安装前注意事项:

- 2.1 关闭电源。
- 2.2 确保机器处于停机状态。本产品安装在旋转部件上，在运动状态下操作可能导致人身伤害。

# 3



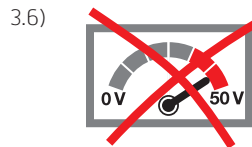
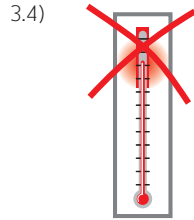
**Risk of damage to the product**



**Beschädigungsgefahr**



产品损坏风险



The product is a precision measuring instrument. It should be handled with care, by experienced personnel. The warnings below apply in the event of effects outside the limit values stated in the product's data sheet.

The product may be damaged

- 3.1 by ESD discharges if the electronics are touched
- 3.2 if the shaft is exposed to high mechanical forces
- 3.3 by moisture or chemical fluids (do not install cable pointing upwards)
- 3.4 if it is exposed to extreme temperatures
- 3.5 if it is exposed to powerful vibrations or shock
- 3.6 by short-circuits or an excessively high supply voltage
- 3.7 by impacts or knocks or other physical damage



Dieses Produkt ist ein Präzisionsmessgerät. Es muss daher von geschultem Personal mit Sorgfalt behandelt werden. Die nachfolgenden Warnhinweise gelten für Einwirkungen, die außerhalb der im Produktdatenblatt angegebenen Grenzwerte liegen.

Schäden am Produkt können durch Folgendes verursacht werden:

- 3.1 durch elektrostatische Entladung bei Berühren der Elektronik
- 3.2 durch zu starke Kräfte an der Welle
- 3.3 durch Feuchtigkeit und chemische Flüssigkeiten (keine nach oben gerichteten Kabel anbringen)
- 3.4 durch extreme Temperaturen
- 3.5 durch zu starke Vibrationen und Erschütterungen
- 3.6 durch einen Kurzschluss oder eine zu hohe Betriebsspannung
- 3.7 durch Schläge, Stöße oder andere physische Einwirkung.



本产品为精密测量仪器。应由有经验的人员小心操作。以下警告适用于，产品在超出技术规范极限值情况下使用。

产品在下列情况下可能损坏：

- 3.1 电子产品被接触时的静电放电
- 3.2 轴上作用力过大
- 3.3 潮湿或化学液体腐蚀（不要竖直安装电缆）
- 3.4 极限温度下
- 3.5 剧烈振动或冲击
- 3.6 短路或供电电压过高
- 3.7 遭受敲打，撞击或其他物理损坏

# 4



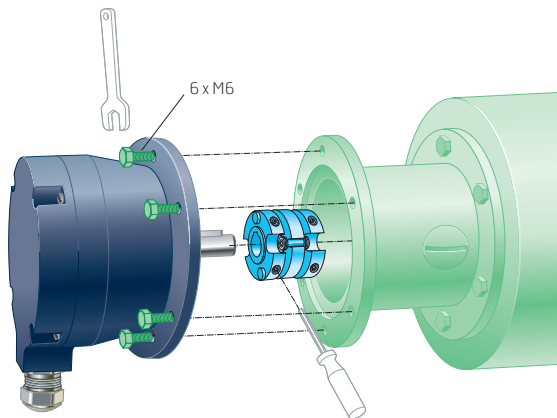
**Mounting of flange**



**Montage der Flansch**



**法兰安装**



- Part from customer
- Accessories from Leine & Linde (to be ordered separately, see page 16)
- Tools for mounting



- Kundenkomponente
- Zubehör von Leine & Linde (separate Bestellung, siehe Seite 16)
- Montagewerkzeug



- 客户部件
- 莱纳林德附件（需单独订购，参见第 16 页）
- 安装工具

# 5



## Check points for mechanical mounting

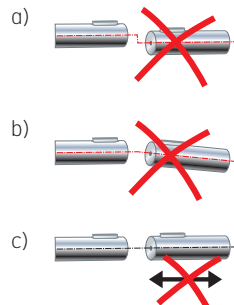
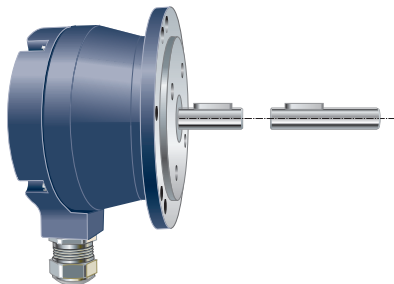


## Kontrollpunkte bei mechanischer Montage

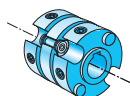


## 机械安装检查要点

5.1)



5.2)



- 5.1 Minimise the displacement between the two mating shafts.  
Always try to avoid
- a) radial displacement
  - b) angle displacement
  - c) axial movement.
- 5.2 Always use a flexible shaft coupling for mounting in order to minimise forces on the shaft.



- 5.1 Versatz zwischen den beiden aufeinander treffenden Wellen minimieren.  
Bitte vermeiden Sie folgende Fehler:
- a) Radialversatz
  - b) Winkelversatz
  - c) Axialbewegung.
- 5.2 Zur Minimierung der auf die Welle einwirkenden Kräfte ist bei der Montage stets eine flexible Wellenkupplung mit Führungsnut zu verwenden.



- 5.1 为确保两个适配轴之间偏差最小。始终需要避免
- a) 径向偏移
  - b) 角度偏移
  - c) 轴向移动。
- 5.2 安装时应始终使用灵活的联轴器，以减少轴上作用力。

# 6



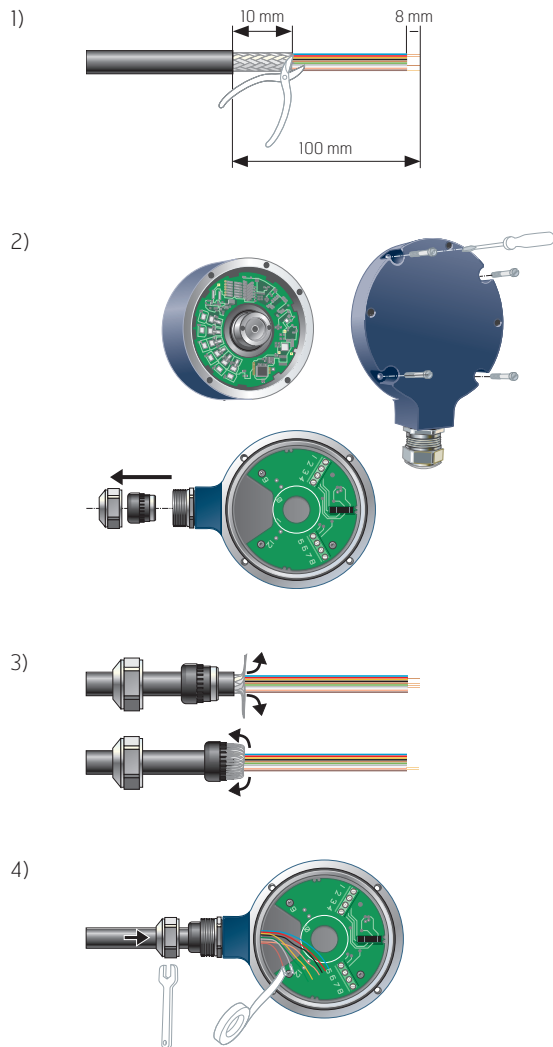
Electrical  
mounting



Elektrische  
Montage



电气安装



Fit cable\*, using the following steps:

- Step 1. Strip the cable according to the dimensions in the illustration.
- Step 2. Open the terminal cover and unscrew the cable bushing.
- Step 3. Fold the cable shield backwards over the shell ring.
- Step 4. Connect the wires according to the product label.  
Insulate any wire that is not being used.  
Tighten all terminal screws (including any unused ones).

\* Does not apply to models with pre-installed cable or connector.



Die elektrische Montage des Kabels\*:

- Schritt 1. Kabel gemäß den Maßangaben in der Abbildung abisolieren.
- Schritt 2. Klemmendeckel öffnen und Kabeldurchführungen aufschrauben.
- Schritt 3. Kabelschirm über den Mantelring nach hinten biegen.
- Schritt 4. Leitung gemäß der Belegung wie auf dem Etikett angeben anschließen.  
Nicht verwendete Leiter isolieren.  
Sämtliche Klemmschrauben anziehen (auch die nicht verwendeten).

\* Gilt nicht für Modelle mit vormontiertem Kabel oder Anschlussstecker.



通过下列步骤安装电缆\*:

- 第1步: 按照图示尺寸剥开电缆。
- 第2步: 打开接线盒外壳, 拧下电缆套管。
- 第3步: 将电缆屏蔽层向后对折包在环箍上。
- 第4步: 按照产品标签所示意接线。  
并对未使用导线进行绝缘处理。  
拧紧所有接线盒螺丝 (包括所有未使用的螺丝)。

\* 不适用于预安装了电缆或连接器的型号。

# 7



## Check points for electrical mounting



## Kontrollpunkte bei elektrischer Montage

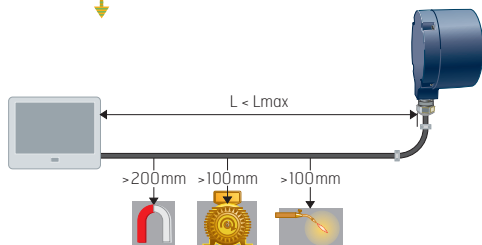


## 电气安装检查要点

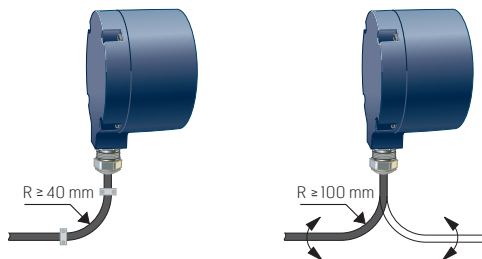
7.1)



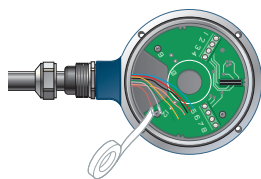
7.2)



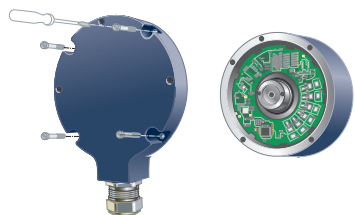
7.3)



7.4)



7.5)



- 7.1 Use a shielded twisted-pair cable. The shielding must be connected to the chassis at both ends and be earthed at one point.
- 7.2 Keep potential sources of disturbance at the recommended distance from the cable. Make sure that the length of the cable does not exceed the value specified in the product data sheet.
- 7.3 Do not exceed the permitted bending radius for the cable.
- 7.4 Treat all wires as live. Any wires not in use must be insulated.
- 7.5 Do not combine old encoder parts with new ones, when replacing a worn out encoder.



- 7.1 Verwenden Sie ein geschirmtes, paarig verdrilltes Kabel. Der Schirm soll auf beiden Seiten aufgelegt und an einer Stelle geerdet werden.
- 7.2 Potenzielle Störquellen auf empfohlenem Abstand halten. Sicherstellen, dass die Kabellänge nicht den im Produktdatenblatt angegebenen Wert überschreitet.
- 7.3 Zulässigen Biegeradius für das Kabel nicht überschreiten.
- 7.4 Sämtliche Leiter als stromführend betrachten. Nicht genutzte Leiter isolieren.
- 7.5 Beim Auswechseln von Drehgebern niemals alte und neue Drehgeberkomponenten miteinander kombinieren.



- 7.1 使用屏蔽双绞线电缆。屏蔽电缆必须连接到底座两端，并单点接地。
- 7.2 请将潜在干扰源放置在离电缆建议的距离外。确保电缆长度不超过产品数据表中的规定值。
- 7.3 切勿使电缆超过其允许的弯曲半径。
- 7.4 将所有导线视为带电线路。必须对所有未使用的导线做绝缘处理。
- 7.5 更换坏的编码器时，请勿将新旧编码器部件相互结合。

# 8



## Accessories

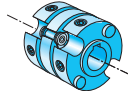


## Zubehör



## 附件

8.1)



8.1 Shaft coupling 11-11 mm with keyway  
part number 46441P33P33



8.1 Wellenkupplung 11-11 mm mit Führungsnut  
Artikelnummer 46441P33P33



8.1 联轴器 11-11 mm, 带键槽  
部件编号 46441P33P33

# 9



## Contact



## Kontakt



## 联系我们



## SWEDEN / SVERIGE (Head office)

T +46-(0)152-265 00  
F +46-(0)152-265 05  
info@leinelinde.se



中国  
T +86-21-52 58 35 66  
F +86-21-52 58 35 99  
info@leinelinde.cn



## DANMARK

T +45-862-308 34  
F +45-862-306 21  
info@leinelinde.dk



## DEUTSCHLAND

T +49-(0)7361-78093-0  
F +49-(0)7361-78093-11  
info@leinelinde.de



## INDIA

T +91-11-4606-7125  
F +91-11-4606-7120  
info@leinelinde.in



## ITALIA

T +39-(0)39-596 01 08  
F +39-(0)39-971 69 00  
info@leinelinde.it



## 대한민국

T +82-55-266 2372  
F +82-55-266 2373  
info@leinelinde.co.kr



## SUOMI

T +358-(0)9-561 72 00  
F +358-(0)9-561 72 020  
info@leinelinde.fi



On our website [www.leinelinde.com](http://www.leinelinde.com) you can find

- data sheets and other product information
- detailed manuals and software for use with ADS products



Auf unserer Homepage [www.leinelinde.com](http://www.leinelinde.com) finden Sie

- Datenblätter und sonstige Produktinformationen
- ausführliche Handbücher und Software zur Verwendung von Produkten mit ADS



在我们的网站 [www.leinelinde.com](http://www.leinelinde.com) 上，您可以找到

- 数据表与其他产品信息
- 详细使用手册和用于 ADS 产品的软件



Monteringsanvisningar på ytterligare språk finns på [www.leinelinde.com](http://www.leinelinde.com)



Hay instrucciones de montaje en otros idiomas en [www.leinelinde.com](http://www.leinelinde.com)



Инструкции по установке на других языках приведены на [www.leinelinde.com](http://www.leinelinde.com)